

Porównanie tłumaczeń Psalmów 55:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ty, Boże, strącisz ich w otchłań zagłady; Ludzie żądni krwi oraz zdrajcy nie dożyją połowy swoich dni,* Lecz ja będę ufał Tobie. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty ich, Boże, pogrążysz w otchłani zagłady; Mordercy i zdrajcy nie dożyją połowy swoich dni, Ale ja będę ufał Tobie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ty, o Boże, ich wtrącisz do studni zatracenia; mężowie krwawi, podstępni nie dożyją połowy dni swoich, ja zaś nadzieję pokładam w Tobie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ty, Boże, strącisz ich w dół zagłady; Ludzie krwawi i zdrażliwi nie dożyją połowy dni swoich. Lecz ja tobie ufam.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A Ty, Boże, strącisz ich w dół zagłady. Żądni krwi i fałszywi nie przeżyją połowy swych dni. Ja zaś w Tobie pokładam nadzieję.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ty, Boże, wtrącisz ich w dół zagłady. Ludzie krwawi i podstępni nie dożyją połowy dni swoich. Ja zaś zaufałem Tobie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak więc, o Boże, strąć ich do grobu zagłady! Mężowie krwi i kłamstwa nie dożyją połowy swych dni. Ja jednak mam nadzieję w Tobie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Ty, Boże, strącisz ich w otchłań zagłady; ludzie krwi i zdrady nie dojdą do połowy swych dni. Zaś ja ufam Tobie.

¹⁾ <x>230 37:35-38</x>; <x>230 109:8</x>; <x>220 20:4-11</x>; <x>220 21:7-14</x>; <x>220 36:13-14</x>; <x>290 38:10</x>